

# The Divine Liturgy



## A Choral Compilation (English)

UKRAINIAN CATHOLIC NATIONAL SHRINE OF THE HOLY FAMILY  
4250 Harewood Road NE  
Washington, DC 20017

The choir of the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family has been singing the Divine Liturgy since the Shrine's earliest days in the 1950s. The original choral binders included hand-written transcriptions and photocopies of works by various composers. Other parts of the liturgy were retained in an oral, unwritten musical tradition.

This compilation builds on that collection and tradition. The composed works draw on available source material to preserve the composers' original voicings and arrangements to the degree possible. The traditional chants and melodies draw on documented codified versions. All of the music has been adapted to accommodate the latest Ukrainian and English-language texts authorized by the 1988 Synod of the Hierarchy of the Ukrainian Catholic Church. These settings represent the compilers' best efforts to preserve the music in service to these texts of the Divine Liturgy. The collection has been organized to allow for further evolution and to enable introducing new selections.

Except where a copyright is designated, the music is believed to be in the public domain. The Synod of the Hierarchy of the Ukrainian Catholic Church holds the copyright for the texts.

These scores are property of the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, 4250 Harewood Rd. NE, Washington, DC 20017. They may be freely reproduced only for "not-for-profit" uses. Please direct any comments, corrections, questions or requests to: UCNS.HFChoir@gmail.com

Page intentionally blank

# Table of Contents/The Order of the Liturgy

	Title	Composer
<b>ENT - Вхідні гимни (зібрані окремо)/Entrance hymns (compiled separately)</b>		
A 1	Велика Ектенія Great Litany	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
A 2	Велика Ектенія Great Litany	Андрій Гантишин Andriy Hnatyshyn
B 1	Перший Антифон (недільний) First Antiphon (Sunday)	грецький напів Greek chant
B 2	Благослови душе моя Bless the Lord, O my soul	грецький напів Greek chant
B 3	Благослови душе моя Bless the Lord, O my soul	Кирило Стеценко Kyrylo Stetsenko
B 4	Перший Антифон (посвяйденний) First Antiphon (weekday)	грецький напів Greek chant
C 1	Слава - Єдинородний Glory - Only-begotten Son	Михайло Вербицький Mykhaylo Verbytsky
D 1	Мала Ектенія (звичайна) Small Litany (regular)	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
D 2	Мала Ектенія (святкова) Small Litany (festal)	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
E 1	Третій Антифон Third Antiphon	грецький напів Greek chant
E 2	У царстві Твоїм (Блаженні) In Your Kingdom (Beatitudes)	грецький напів Greek chant
E 3	У царстві Твоїм (Блаженні) In Your Kingdom (Beatitudes)	Микола Леонтович Mykola Leontovych
F 1	Прийдіте, поклонімся Come, let us worship	грецький напів Greek chant
F 2	Прийдіте, поклонімся Come, let us worship	Артем Ведель Artem Vedel'
F 3	Прийдіте, поклонімся Come, let us worship	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
F 4	Прийдіте, поклонімся Come, let us worship	Кирило Стеценко Kyrylo Stetsenko
<b>G - Тропарі і Кондаки (зібрані окремо)/Tropars and Kondaks (compiled separately)</b>		
H 1	Трисвята Пісня (Святий Боже) Trisagion (O Holy God)	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
H 2	Трисвята Пісня (Святий Боже) Trisagion (O Holy God)	Кирило Стеценко Kyrylo Stetsenko
H 3	Усі Ви, що в Христа хрестилися All you who have been baptised in Christ	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
H 4	Хресту Твоєму To Your Cross	Галицький напів Galician chant
<b>I - Прокімини (зібрані окремо)/Prokimens (compiled separately)</b>		
J 1	Алилуя Alleluia	Станіслав Людкевич Stanislav Lyudkevych
J 2	Алилуя Alleluia	Михайло Вербицький Mykhailo Verbytsky
K 1	Після Алилуя After Alleluia	Ілля Цьорох/Кирило Стеценко Ilya Tsyorokh/Kyrylo Stetsenko
L 1	Ектенія Сугуба (потрійна) Litany of Fervent Supplication (Triple litany)	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
L 2	Ектенія Сугуба (потрійна) Litany of Fervent Supplication (Triple litany)	Кирило Стеценко Kyrylo Stetsenko
M 1	Ектенія Заупокійна Litany for the Deceased	Кирило Стеценко/почаївський напів Kyrylo Stetsenko/Pochayiv chant
N 1	Ектенія Оголошених Litany of the Catechumens	Олександр Архангелський Oleksandr Arkhanhelsky

	Title	Composer
O 1	Херувимська Пісня (з літургії №7) <i>Cherubic Hymn (from liturgy №7)</i>	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
P 1	Щоб і Царя (з літургії №7) <i>That we may receive (from liturgy №7)</i>	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
P 2	Щоб і Царя (з літургії №5) <i>That we may receive (from liturgy №5)</i>	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
Q 1	Ектенія Жерте <i>Litany for the Gifts</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
R 1	Отця і Сина <i>The Father &amp; the Son</i>	невідомий unknown
<b>S Символ Віри (Вірую) (читане)/The Creed (recited)</b>		
T 1	Анафора <i>Anaphora</i>	Олександр Архангелський Oleksandr Arkhanhelsky
T 2	Анафора <i>Anaphora</i>	невідомий unknown
U 1	Свят, свят, свят <i>Holy, holy, holy</i>	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
V 1	Тебе оспівуємо <i>We sing to You</i>	Михайло Вербицький Mykhailo Verbytsky
W 1	Достойно є <i>It is truly right</i>	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
W 2	Ангел звістив <i>The angel cried out</i>	Фьодор Макаров Fyodor Makarov
W 3	Тобою радується <i>In You, O full of grace</i>	Олександр Кузьма (за Іоаном Дамаскином) Alexander Kuzma (after John the Damascene)
W 4	Достойно є <i>It is truly right</i>	Микола Леонтович Mykola Leontovych
X 1	Ектенія Прохальна <i>Litany of Supplication</i>	Іосиф Кишакевич/Олександр Архангелський Yosyf Kyshakevych/Oleksandr Arkhanhelsky
Y 1	Отче наш (тільки по-українськи) <i>The Lord's Prayer (Our Father)(Ukrainian only)</i>	Михайло Вербицький Mykhailo Verbytsky
Y 2	Отче наш (тільки по-англійськи) <i>The Lord's Prayer (Our Father)(English only)</i>	Николай Рімський-Корсаков Nikolai Rimsky-Korsakov
Z 1	Після "Отче наш" <i>After "Our Father"</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
AA 1	Єдин Свят <i>One is Holy</i>	Петро Григоріїв Pyotr Grigoriev
BB 1	Благословенний, хто йде <i>Blessed is he who comes</i>	Галицький напів Galician chant
BB 2	Благословенний, хто йде <i>Blessed is he who comes</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
<b>COM - Причасні гімни (зібрані окремо)/Communion hymns (compiled separately)</b>		
CC 1	Ми бачили світло істинне <i>We have seen the true light</i>	Галицький напів Galician chant
CC 2	Ми бачили світло істинне <i>We have seen the true light</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
DD 1	Нехай сповняться уста наші <i>May our mouths be filled</i>	Артем Ведель Artem Vedei'
EE 1	Ектенія подяки (звичайна) <i>Litany of thanksgiving (regular)</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
EE 2	Ектенія подяки (святкова) <i>Litany of thanksgiving (festal)</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
FF 1	Буде Ім'я Господнє <i>Blessed be the name of the Lord</i>	Дмитро Бортнянський Dmytro Bortnyansky
GG 1	Відпуст <i>Dismissal</i>	Галицький напів Galician chant
HH 1	Ектенія загальна <i>Litany (general)</i>	Олександр Кошиць Alexander Koshetz
<b>MnL - Многоліття (зібрані окремо)/Mnohaya litas (compiled separately)</b>		
<b>REC - Кінцеві гімни (зібрані окремо)/Recessional hymns (compiled separately)</b>		

Page intentionally blank

Page intentionally blank

# A - Great Litany

## THE DIVINE LITURGY

*Deacon:* Master, give the blessing.

*(The faithful stand)*

*Priest:* Blessed be the kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir: Amen.*

*(sit)*

*Deacon:*

In peace let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For the peace from on high and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For peace throughout the world, for the well-being of God's holy churches and for the unity of all, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For this holy church and for all who enter it with faith, reverence, and fear of God, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For our most holy universal Pontiff, N., Pope of Rome, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For our most blessed Major Archbishop, N., our most reverend Metropolitan, N., our God-loving Bishop, N., the revered priesthood, diaconate in Christ, and all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For our nation under God, for our government, and for all the military, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For this city (or For this village, or For this holy monastery), for every city and country and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

For the seafarers and travelers, for the sick and the suffering, for those held captive, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

*If a general commemoration is to be made for the deceased, the following is added:*

For the souls of all who throughout the ages have fallen asleep in the true faith and in the hope of resurrection and eternal life: our fathers and brothers, the founders and benefactors of this holy church, our parents and families, those who are buried or who are listed here, and orthodox Christians everywhere, and for their blessed repose, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

That they may stand blameless before the awesome tribunal of Christ and gain entry into the land of the living, the place of light, where all the just repose, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

*If the commemoration is particular:*

For the servant/s of God, N./NN., and his/her/their blessed memory, and for the forgiveness of all his/her/their offenses, voluntary and involuntary, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

That he/she/they may stand blameless before the awesome tribunal of Christ and may gain entry into the land of the living, the place of light, where all the just repose, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

That we may be delivered from all tribulation, wrath, and misfortune, let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

Help and save, have mercy and protect us, O God, by Your grace.

*Choir: Lord, have mercy.*

Remembering our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, together with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*Choir: To You, O Lord.*

Lord, our God, Whose power is beyond comparison, Whose glory is beyond comprehension, Whose mercy is beyond measure, and Whose love for mankind is beyond expression, in the kindness of Your heart, O Master, look upon us and upon this holy church, and bestow on us and on those praying with us, the riches of Your mercy and compassion.

For all glory, honor, and worship befit You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

Optional: if commemoration for the deceased,  
one pair of these may be added

A1 (eng)

## Great Litany

A1 (eng)

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

music: Alexander Koshetz

*D-major*

1. 2. 3.

Soprano-Alto

Tenor-Bass

A - men. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

4. 5.

S-A

T-B

Lord have\_ mer - cy. Lord have\_ mer - cy.

6. 7.

S-A

T-B

Lord\_\_\_\_\_ have mer - cy. To\_ you\_ O\_\_\_\_\_ Lord.

8.

S-A

T-B

A - men. **=> B**

*Proceed immediately to the First Antiphon (B1)  
or "Bless the Lord, O My Soul" (B2 or B3).*

Page intentionally blank

A2(eng)

## Great Litany

A2(eng)

pg 1 of 1

adapted from "Літургічні Пісні, С. Чичула, Шикаго, 1984"

pg 1 of 1

A. Hnatyshyn

Soprano-Alto

Tenor-Bass

7

1. *f* A - - - men. 2. *pp* Lord have mer - cy. 3. Lord have mer - cy.

S-A

T-B

4. *pp* Lord have mer - cy. 5. *p* Lord have mer - cy. 6. Lord have mer - cy.

13

7. *mf* Lord have mer - cy. 8. Lord have mer - cy. 9. Lord have mer - cy.

19

10. *ff* Lord have mer - cy. 11. *mf* Lord have mer - cy. 12. *p* Lord have mer - cy.

25

13. *pp* Lord have mer - cy. 14. *p* To You, O Lord. 15. A - men.

# B - First Antiphon/ Bless the Lord, O my soul

*Choir: Amen.*

*The first Sunday Antiphon*

**Shout to the Lord, all the earth; sing now to His name, give glory to His praise.**

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

**Say unto God. "How awesome are your works! Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter You."**

**Through the prayers of the Mother of God:**

**Let all the earth worship You and sing to You, let it sing to Your name, O Most High.**

**Through the prayers of the Mother of God:**

or:

*The first Weekday Antiphon*

**It is good to give praise to the Lord, and to sing to Your name, O Most High.**

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

**To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.**

**Through the prayers of the Mother of God:**

**For the Lord our God is righteous, and there is no injustice in Him.**

**Through the prayers of the Mother of God:**

or:

*The first Psalm of Typica*

**Bless the Lord, O my soul, and let all that is within me bless His holy name.**

**Bless the Lord, O my soul, and forget not all His benefits.**

**He forgives all your iniquities, He heals all your diseases.**

**He redeems your life from corruption, He crowns you with mercy and compassion.**

**Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and abounding in mercy.**

**Bless the Lord, O my soul, and let all that is within me bless His holy name.**

**Blessed are You, O Lord.**

Afterward, C – “Glory-Only-begotten Son” is sung immediately.

*(The faithful stand)*

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

**Only-begotten Son and Word of God, You are immortal, and You willed for our salvation to be made flesh of the holy Mother of God and ever-virgin Mary, and without change You became man. You were crucified, O Christ our God, and trampled death by death. You are one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit, save us.**

*Deacon:*

B1 (eng)

# First Antiphon

(Sunday)

B1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*F-major* Galician chant

Soprano-  
Alto

1. Shout to the Lord, \_\_\_\_\_ all the Earth!  
 2. Say unto God, "How awe - some are Your works!"  
 3. Let all the earth worship you and sing \_\_\_\_\_ to You!

Tenor-  
Bass

<sup>2</sup>

S-A

1. Sing now to His name, give glo - ry to His praise.  
 2. Because of the greatness of Your strength Your ene - mies will flat - ter You.  
 3. Let it sing to Your name, \_\_\_\_\_ O Most High.

T-B

<sup>3</sup>

S-A

Through the pra - yers of the Mo - ther of God, O Sa - vior, save \_\_\_\_\_ us.

T-B

*After the final verse proceed immediately to "Glory ... Only Begotten Son" (C)*

**B2<sub>(eng)</sub>**

pg 1 of 2

# Bless the Lord, Oh My Soul

**(substitution for First Antiphon)**

adapted from archival score from Christ the King Ukrainian Catholic Church, Boston, MA

**B2<sub>(eng)</sub>**

pg 1 of 2

*F-major* Greek chant tone 1

Soprano-Alto

Tenor-Bass

3

5

7

S-A

T-B

Bless the Lord, — O — my soul, ble - ssed art thou O Lord.

Bless the Lord, — O — my soul, and let all that is wi - thin me, bless His Ho - ly Name.

Bless the Lord, — O — my soul, and for - get not all His be - ne - fits.

He for - gives — all your i - ni - qui - ties, He heals all your di - sea - ses.

# B2<sub>(eng)</sub>

pg 2 of 2

## Bless the Lord...

# B2<sub>(eng)</sub>

pg 2 of 2

9

S-A

T-B

He re - deems your life from cor - ru - p - tion, He crowns you with mer - cy and com - pa - ssion.

11

S-A

T-B

Com - pa - ssio - nate and mer - ci - ful is the Lord, long - suf - f'ring and a - boun - ding in mer - cy.

13

S-A

T-B

Bless the Lord, — O — my soul, and let all that is wi - thin me, bless His Ho - ly Name.

15

S-A

T-B

Ble - ssed art thou O Lord.

=>C

*Proceed immediately to "Glory - Only Begotten Son" (C)*

B3<sub>(eng)</sub>

pg 1 of 2

## Bless the Lord, O My Soul

(substitution for First Antiphon)

adapted from: М. Юрченко, Антологія...Кирило Стеценко. 1997 р.

B3<sub>(eng)</sub>

pg 1 of 2

*D-major*

music: Kyrylo Stetsenko

Soprano-Alto

Bless the Lord, O my soul, ble-ssed art thou O

Tenor-Bass

S-A

Lord. Bless the Lord, O my soul,

T-B

S-A

and let all that is within me, bless His

T-B

S-A

Ho - ly Name. Bless the Lord, O my soul,

T-B

# B3<sub>(ukr)</sub>

pg 2 of 2

## Bless the Lord ...

# B3<sub>(ukr)</sub>

pg 2 of 2

23

S-A

T-B

and do not for - get — all — His — be - ne - fits. —

30

S-A

T-B

Bless — the — Lord, — O — my — soul, —

36

S-A

T-B

ble - ssed art thou —

42

S-A

T-B

O — Lord. —

=> C

*Proceed immediately to "Glory - Only Begotten Son" (C)*

Page intentionally blank

B4<sub>(eng)</sub>

# First Antiphon

(weekday)

B4<sub>(eng)</sub>

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*F-major* Galician chant

Soprano-  
Alto

1. It is good to give praise to the Lord, \_\_\_\_\_  
 2. To announce Your mercy in the mor - - - ning  
 3. For the Lord our God is righ - - - teous,

Tenor-  
Bass

2

S-A

1. and to sing to Your name, O Most High. \_\_\_\_\_  
 2. and Your truth e - very night. \_\_\_\_\_  
 3. and there is no inju - stice in Him. \_\_\_\_\_

T-B

3

S-A

Through the pra-yers of the Mo - ther of God, O Sa-vior, save \_\_\_\_\_ us.

T-B

= > C

*After the final verse proceed immediately to "Glory ... Only Begotten Son" (C)*

C1 (eng)

# Glory-Only Begotten Son

C1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

pg 1 of 2

pg 1 of 2

*D-minor***Moderato** (♩ = c. 108)

music: Mykhaylo Verbytsky

Soprano-Alto

Tenor-Bass

Glo-ry be to the Fa-ther and the Son and the Ho-ly Spi-rit, now and for e-ver and

S-A

T-B

e-ver, now and for e-ver, now and for e-ver and e-ver. A-men.

S-A

T-B

On-ly be-got-ten Son and Word of God, You are im-mor-tal, and You

S-A

T-B

will'd, You will'd for our sal-va-tion to be made flesh

C1(eng)

pg 2 of 2

## Glory-Only Begotten...

C1(eng)

pg 2 of 2

29

S-A

T-B

of the ho - ly Mo - ther of God, of God, and e - ver - vir - gin,

36

S-A

T-B

vir - gin Ma - ry, and with-out change You be - came man. You were

**Grave** ♩ = 60

43

S-A

T-B

cru - ci - fied, O Christ our God, and tram - pled, tram - pled death by death.

**Moderato** (♩ = c. 108)

50

S-A

T-B

You are one of the Ho - ly Tri - ni - ty, glo - ri - fied with the Fa - ther and the Ho - ly

57

S-A

T-B

Spi - rit, save us, save us.

**Maestoso** *rit.*

# D – Small Litany

Again and again in peace let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

Help and save, have mercy and protect us, O God, by Your grace.

*Choir: Lord, have mercy.*

Remembering our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, together with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*Choir: To You, O Lord.*

You have given us the grace to pray together in harmony and have promised to grant the requests of two or three who join their voices in Your name. Fulfill now for us, Your servants, these petitions for our benefit. Grant us in this present life the knowledge of Your truth, and in the age to come, bestow eternal life.

For You are a good and loving God, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir: Amen.*

D1<sub>(eng)</sub>

# Small Litany

D1<sub>(eng)</sub>

"normal" setting

adapted from Liturgy #2 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

A-minor

music: Alexander Koshetz

Soprano-  
Alto

1. Lord have mer - cy. 2. Lord have mer - cy.

Tenor-  
Bass

6 3. To You, O Lord, — O — Lord. 4. A-men, a - men. ➤ E

S-A

T-B

D2<sub>(eng)</sub>

"festal" setting

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

D2<sub>(eng)</sub>

F-major

music: Alexander Koshetz

11 5. Lord have mer - cy. 6. Lord — have — mer - cy.

T-B

16 7. To You, — O — Lord. 8. A - men. ➤ E

S-A

T-B

*Proceed immediately with the Third Antiphon (E1) or Beatitudes (E2,E3)*

# E - Third Antiphon/ The Beatitudes

## *The third Antiphon*

**Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Savior.**

*On Sunday:*

**Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.**

*On Weekdays:*

**Son of God, wonderful in the saints, save us who sing to You: Alleluia.**

**Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.**

**Son of God:**

**For God is the great Lord and the great king over all the earth.**

**Son of God:**

**OR:**

## *The Beatitudes*

**Remember us, O Lord, in Your kingdom.**

**Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.**

**Blessed are they who mourn, for they will be comforted.**

**Blessed are the meek, for they will inherit the land.**

**Blessed are they who hunger and thirst for righteousness, for they will be satisfied.**

**Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.**

**Blessed are the pure of heart, for they will see God.**

**Blessed are the peacemakers, for they will be called sons of God.**

**Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.**

**Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil word against you falsely because of Me.**

**Rejoice and be glad for your reward will be great in heaven.**

E1 (eng)

# Third Antiphon

E1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family, Washington, DC

*F-major*

Soprano-  
Alto

(1) Come, let us sing joy - ful - ly to the Lord,  
 (2) Let us come before His face \_\_\_\_\_ with praise,  
 (3) For God is the Great \_\_\_\_\_ Lord,

Tenor-  
Bass

2

S-A

(1) Let us acclaim God our Sa - - - vior.  
 (2) and acclaim Him with psalms. \_\_\_\_\_  
 (3) and the Great King o - ver all \_\_\_\_\_ the earth.

T-B

3

S-A

Son of God, \_\_\_\_\_ ri - sen from the dead, save us who sing to You: Al - le - lu - ia.  
 (on weekdays) won-der-ful in the saints,

T-B

# The Beatitudes

(substitution for Third Antiphon)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*E♭-major* Kyivan chant

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

Re - mem - ber us, O Lord, in Your king - dom. Bles - sed are the poor in spi - rit,

4

S-A  
T-B

for theirs is the king-dom of hea - ven. Bles - sed are they who mourn, for they will be com-for-ted.

7

S-A  
T-B

Bles - sed are the meek, for they will in - he - rit the earth.

9

S-A  
T-B

Bles - sed are they who hun-ger and thirst for righ - teous-ness, for they will be sa - ti - sfied.

11

S-A

T-B

Bles - sed are the me - rci-ful, for they will be shown me - rcy. Bles - sed are the pure of heart,

14

S-A

T-B

for they will see God. Bles - sed are the peace-ma-kers, for they will be called sons of God.

17

S-A

T-B

Bles - sed are they who are persecuted for the sake of righ - teous - ness, for theirs is the king-dom of hea-ven.

19

S-A

T-B

Bles - sed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil word a - gainst you

20

S-A

T-B

false-ly be-cause of Me. Re-joyce\_ and be glad for your re-ward will be great in hea - ven.

# E3<sub>(eng)</sub> Remember us, O Lord (Beatitudes) E3<sub>(eng)</sub>

pg 1 of 2

(subst. for Third Antiphon)

pg 1 of 2

adapted from scores posted on <http://www.parafia.org.ua/noty/>

music: Mykola Leontovych

*D-major*

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

Re - mem - ber us, O Lord, in Your King - dom, when

6  
S-A  
You \_\_\_\_\_ en - ter in - to Your King -  
when You \_\_\_\_\_ en - ter Your King -  
T-B  
Your King -

Solo  
11  
S-A  
dom.  
Ble -  
T-B  
Ble - ssed are the poor in spirit  
for theirs is the kingdom of hea - ven  
Ble-ssed are they who mourn,  
for they will be com-for-ted.

Solo  
13  
S-A  
ssed.  
Ble - ssed.  
Ble -  
T-B  
Ble - ssed are the meek, for  
they will inherit the land.  
Ble-ssed are they who hunger  
and thirst for righteousness,  
for they will be sa - tis - fied.

Solo  
15  
S-A  
- - ssed.  
Ble -  
T-B  
Ble - ssed are the merciful, for they will be shown mer - cy.

Solo 16 Ble - ssed are the pure of heart, for they will see God.

S-A - - ssed. Ble -

T-B

Solo 17 Ble-ssed are the peacemakers,  
for they will be called sons of God. Ble - ssed are they who are persecuted  
for the sake of righteousness,  
for theirs is the kingdom of hea - ven.

S-A - - - - - ssed. Ble -

T-B

Solo 19 Ble - ssed are you when they insult you  
and persecute you and utter every kind  
of evil word against you falsely be - cause of Me.

S-A - - - - - ssed. Re -

T-B

Solo 20 Re-joice and be glad for your reward  
will be great in hea - ven.

S-A joice - - - - - and be glad - - - - - hea - ven.

T-B

# F - Minor Entrance/ Come Let us Worship

## *Prayer of the Entrance*

**Lord God our Master, Who established in heaven the ranks and armies of angels and archangels for the service of Your glory, grant that as we make our entrance, the holy angels may enter too, serving with us and joining in the praise of Your goodness.**

**For all glory, honor and worship befit You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

*Deacon:* Master, bless the holy entrance.

*Priest:* **Blessed be the entrance of Your saints, always, now and for ever and ever.**

*Deacon:* Wisdom! Stand aright.

*Choir:* **Come, let us worship and fall down before Christ.**

*Sunday:*

**Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.**

*Weekday:*

**Son of God, wonderful in the saints, save us who sing to You: Alleluia.**

G –Troparia/  
Kondakia are  
now sung

F1 (eng)

# Come Let Us Worship

F1 (eng)

(after Minor Entrance)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*F-major*

Galician chant

Soprano-Alto

Tenor-Bass

Come, let us wor - ship, and fall down be - fore Christ.

S-A

T-B

3

Son of God, ri - sen from the dead, save us who sing to You: Al - le - lu - ia.  
(on weekdays) won-der-ful in the saints,

=> G

*during a heierarchical liturgy, add:**D-major*

S-A

T-B

5

Мно - га - я Лі - та, Лі - та, Мно - га - я Лі - та.  
Мно - ха - уа лі - та, лі - та. Мно - ха - уа лі - та.  
God grant him ma - ny years, — grant him ma - ny years.

## Is polla

*G-major*

S-A

T-B

7

Іс пол - ла е - ті де - спо - та.  
Is pol - la e - ti de - spo - ta.

*Proceed immediately to the Tropars and Kondaks (G)*

F2<sub>(eng)</sub>

# Come Let Us Worship

(after minor Entrance)

F2<sub>(eng)</sub>adapted from scores posted on <http://www.parafia.org.ua/noty/>*F-major*

music: Artem Vedel

Soprano-Alto

Tenor-Bass

Come, let us wor - ship, and fall down be - fore Christ. Son of

S-A

T-B

God, ri - sen sen from the dead, save us who

S-A

T-B

sing to You: Al - le - lu - ia.

=> G

*during a heierarchical liturgy, add:**D-major*

S-A

T-B

Мно - га - я лі - та, лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мno - ha - ya li - ta. Mno - ha - ya li - ta. Grant him ma - ny years. Grant him ma - ny years.

*G-major***Is polla**

S-A

T-B

Іс пол - ла е - ті де - спо - та. Is pol - la e - ti de de spo - ta.

*Proceed immediately to the Tropars and Kondaks (G)*

Page intentionally blank

# H - The Thrice-Holy Hymn

*The prayer of the Thrice-holy Hymn.*

**Holy God, You dwell in the holies. With three-fold cries of holy the seraphim acclaim You, the cherubim glorify You, and all the heavenly powers worship You. From nothingness You brought all things into being. You created man in Your own image and likeness and adorned him with all Your graces. You give wisdom and understanding to all who ask. You do not turn Your face from the sinner but offer repentance as a way for salvation. You have made us, Your humble and undeserving servants, worthy to stand before**

**the glory of Your holy altar at this very time, and bring You due worship and praise. Accept from the lips of us sinners the Thrice-holy Hymn and visit us in Your kindness, O Master. Forgive us all our offenses, voluntary and involuntary. Sanctify our souls and bodies, and grant that we, in holiness, may serve You all the days of our lives, through the intercession of the holy Mother of God and of all the saints, who throughout the ages have found favor with You.**

*Deacon:* Bless, Master, the time of the Thrice-holy Hymn.

*Priest:* For You, our God, are holy, and we give glory to You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever.

*Deacon:* And ever.

*Choir:* Amen.

**Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us. *Thrice.***

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Holy and Immortal, have mercy on us.**

**Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.**

“Holy God” (H1 or H2) is normally sung, but is substituted on specific days by:

“All you who have been baptized” (H3), or

“We bow to Your cross” (H4)

H1 (eng)

# Holy God

H1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

music: Dmytro Bortnyansky

*E $\flat$ -major*  $\text{\textcircled{S}}$  *three times initially*

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

A - men. Ho - ly God, Ho - ly and Migh - ty,

7 **Fine**

S-A  
T-B

Ho - ly and im - mor - tal, have mer - cy on us. **Fine**

11

S-A  
T-B

Glo - ry be to the father and to the Son and to the Holy Spi - rit, now and forever and e-ver. A-men.

13 **D.S. al Fine**

S-A  
T-B

Ho - ly and im - mor - tal, have mer - cy on us. **D.S. al Fine**

*F-major*

music: Kyrylo Stetsenko

Soprano-Alto

Tenor-Bass

A - men. O Ho - ly God, O Ho - ly

S-A

T-B

Migh - ty, O Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us. O

S-A

Ho - ly God, O Ho - ly Migh - ty, O

S-A

Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on

S-A

T-B

us. O Ho - ly God, O Ho - ly

S-A

T-B

Migh - ty, O Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us.

27

S-A

T-B

Glo - ry to the Fa - ther and the Son and to the Ho - ly Spi - rit,

30

S-A

T-B

now and fo - re - ver and e - ver. A - men. O

34

S-A

T-B

Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us. O

38

S-A

T-B

Ho - ly God, O Ho - ly Migh - ty,

O Ho - ly God, O Ho - ly

42

S-A

T-B

Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us.

Migh - ty, Ho - ly im - mor - tal, have mer - cy on us.

H3<sub>(eng)</sub>

# All you, who have been baptized

(sung on Christmas, Theophany, Easter & during Bright Week)

H3<sub>(eng)</sub>

adapted from Олександр Кошиць: Релігійні Твори, З. Лисько, 1968, New York

**F-major** music: Alexander Koshetz

**Soprano-Alto**  
**Tenor-Bass**

**repeat 3 times initially**

A - men. All you, who have been (ba) ba-ptiz'd (in) in Christ,

you have cloth'd your - selves in Christ. A - lle - lu - ia! **Fine**

Glo-ry! Glo-ry, to the Fa-ther and the Son. Glo-ry! Glo-ry, and to the Ho-ly - Spi - rit, now and

e - ver, and fo-re - ver, and fo-re - ver, A-men. who have been (ba) ba-ptiz'd (in) in Christ,

you have cloth'd your - selves in Christ! A - lle - lu - ia! **D.S. al Fine**

H4<sub>(eng)</sub>

## To Your Cross, O Master

H4<sub>(eng)</sub>

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*G-major* 1-3, 5 (coda) Galician chant

Soprano-Alto

Tenor-Bass

A - men. To Your cross, O Ma - ster, we bow in ve - ne - ra - tion,

7

S-A

T-B

and we glo - ri - fy Your ho - ly Re - sur - re - ction.

**Fine**

11 4.

S-A

T-B

Glo - ry be to the Father and to the Son and to the Holy Spi - rit,

12

S-A

T-B

now and forever and e - ver, A - men

**D.S. al Fine**

# I-J - Prokimenon/Epistle/ Alleluia

*Deacon: Master, proceed.*

*Priest: Blessed is he who comes in the name of the Lord.*

*Deacon: Master, bless the chair on high.*

*Priest: Blessed are You on the throne of glory of Your kingdom, Who sit upon the cherubim, always, now and for ever and ever.*

*Deacon: Let us be attentive!*

*Priest: Peace be with all.*

*Deacon: Wisdom! Let us be attentive!*

## Singing of the Prokimenon

*The choir sings Prokimenon, a psalm of David.*

*Deacon: Wisdom!*

**Reading of the Epistle.**

*Deacon: Let us be attentive!*

*(sit)*

*Priest: Peace be with you.*

*Deacon: Wisdom! Let us be attentive!*

*(stand)*

*Choir: Alleluia, with verses.*

Page intentionally blank

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*C-major*

Музика Станіслава Людкевича

Сопрано-Альт

А - ли - лу - я,  
А - лу - лу - уа,

Тенор-Бас

The image shows a musical score for two vocal parts: Soprano-Alto and Tenor-Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Soprano-Alto part is written on a treble clef staff, and the Tenor-Bass part is written on a bass clef staff. The lyrics are in Russian and are written below the notes. The Soprano-Alto part has a melodic line with a slur over the first four notes and a slur over the last four notes. The Tenor-Bass part has a lower melodic line with a slur over the first four notes and a slur over the last four notes. The lyrics are: 'А - ли - лу - я, А - лу - лу - уа,'.

5

C-A

A - ли - лу - я,  
A - ly - lu - ya,

T-B

9

С-А

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я,  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya,

Т-Б

13

C-A

A - ли - лу - я, А - ли - лу - я.  
 A - ly - lu - ya, A - ly - lu - ya.

T-B

adapted from archival score from Christ the King Ukrainian Catholic Church, Boston, MA

**1. *First (& last time)/на початок (і кінець):***

музика: Михайла Вербицького

**G-major**

Сопрано-Альт

Тенор-Бас

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли -  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly -

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли -  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly -

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли -  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly -

5

С-А

Т-Б

лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я.  
 lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya.

лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я.  
 lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya.

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я.  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya.

**2. *after (between) verses/між стихами:***

11

С-А

Т-Б

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я.  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya.

А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я, А - ли - лу - я.  
 А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya, А - ly - lu - ya.

# K - after “Alleluia”/ The Gospel

*Prayer before the Gospel:*

Make the pure light of Your Divine knowledge shine in our hearts, O loving Master. Open the eyes of our minds that we may understand the message of Your gospel. Instill in us the fear of Your blessed commandments that we may subdue all carnal desires and follow a spiritual way of life, thinking and doing all that pleases You. For You, O Christ our God, are the enlightenment of our souls and bodies, and we give glory to You, together with Your eternal Father and Your most holy, good, and life-giving Spirit, now and for ever and ever. Amen.

*Deacon:* Master, bless the reader of the Gospel of the holy apostle and evangelist N.

*Priest:* May God, through the intercession of the holy, glorious, all-praiseworthy apostle and evangelist N., grant that you proclaim the Good News with great power for the fulfillment of the Gospel of His beloved Son, our Lord Jesus Christ.

*Deacon:* Amen.

*Priest:* Wisdom! Stand aright! Let us listen to the holy Gospel. Peace be with all.

*Choir:* **And with your spirit.**

*Deacon:* A reading from the holy Gospel according to N.

*Choir:* **Glory be to You, O Lord, glory be to You.**

*Priest:* Let us be attentive!

*After the reading of the holy Gospel:*

*Priest:* Peace be with you, proclaimer of the Good News.

*Choir:* **Glory be to You, O Lord, glory be to You.**

# K1 (eng)

## After Alyluia

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

# K1 (eng)

*C-major* 1. music: Illya Tsyorokh

Soprano-  
Alto

Tenor-  
Bass

And with Your Spi - - - rit.

2.

S-A

T-B

Glo - ry be to You, O Lord. Glo - ry be to You.

## Reading of the Gospel

adapted from: М. Юрченко, Антологія...Кирило Стеценко. 1997 р.

3. music: Kyrlyo Stetsenko

S-A

T-B

Glo - ry be to You, O Lord. Glo - ry be to You.

Page intentionally blank

Page intentionally blank

# L - Litany of Fervent Supplication

## “Triple Litany”

(sit)

Deacon:

Let us all say with our whole soul and our whole mind, let us say.

**Choir: Lord, have mercy.**

Almighty Lord, God of our Fathers, we pray You, hear us and have mercy.

**Choir: Lord, have mercy.**

Have mercy on us, O God, in the greatness of Your compassion, we pray You, hear us and have mercy.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

Lord, our God, accept this fervent supplication from Your servants. Take pity on us in the greatness of Your compassion. Let Your loving kindness descend upon us and upon all Your people who await Your abundant mercy.

We also pray for our most holy universal Pontiff, N., Pope of Rome; for our most blessed Major Archbishop, N., our most reverend Metropolitan, N., our God-loving Bishop, N., for those who serve and have served in this holy church, for our spiritual fathers, and for all our brethren in Christ.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

*In monasteries:*

We also pray for our most holy universal Pontiff, N., Pope of Rome; for our most blessed Major Archbishop, N., our most reverend Metropolitan, N., our God-loving Bishop, N., for our very reverend fathers: Protoarchimandrite N., Archimandrite N., Protohegumen N., and Hegumen N., for those who serve and have served in this holy monastery, for our spiritual fathers and for all our brethren in Christ.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

We also pray for our nation under God, for our government, and for all the military.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

*Special petitions may be inserted at this point in the ektena.*

We also pray for the people here present who await Your great and bountiful mercies, for those who have been kind to us, and for all orthodox Christians.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

**Priest:** For You are a mercifull and loving God, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

**Choir: Amen.**

*When the Liturgy is being offered for the deceased, the deacon or the priest takes the following ektena:*

Have mercy on us, O God, in the greatness of Your compassion, we pray You, hear us and have mercy.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

We also pray for the repose of the soul/s of the servant/s of God, N./NN., who has/have fallen asleep, and for the forgiveness of his/her/their offenses, voluntary and involuntary.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

That the Lord God may place his/her/their soul/s where all the just repose.

**Choir: Lord, have mercy. Thrice.**

Let us ask Christ our immortal King and our God, for the mercy of God, for the kingdom of heaven, and for the forgiveness of his/her/their sins.

**Choir: Grant this, O Lord.**

**Deacon:** Let us pray to the Lord.

**Choir: Lord, have mercy.**

**Priest:** God of spirits and of all flesh, You trampled death, You made the devil powerless, and You gave life to Your world. Now, O Lord, to the soul/s of Your servant/s, N./NN., who has/have fallen asleep, grant rest in a place of light, a place of verdure, and a place of tranquility, from which pain, sorrow and mourning have fled. As the good and loving God, forgive every sin of thought, word or deed he/she/they has/have committed. There is no one who will live and will not sin, for You alone are sinless. Your justice is everlasting justice and Your word is truth.

For You, O Christ our God, are the resurrection, the life and the repose of Your servant/s, N./NN., who has/have fallen asleep; and we give glory to You, together with Your eternal Father and Your most holy, good and life-giving Spirit, now and for ever and ever.

**Choir: Amen.**

Optional: If Service is for the deceased.

Again and again in peace let the faithful pray to the Lord.

**Choir: Lord, have mercy.**

L1 (eng)

# Litany of Fervent Supplication ("Triple Litany")

L1 (eng)

adapted from Liturgy #1 Олександр Кошиць: Релігійні Твори, З. Лисько, 1968, New York

music: Alexander Koshetz

**G-major**

**1.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**2.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**3.**

Soprano-Alto: Lord have mer-cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer-cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

**4.**

Soprano-Alto: Lord have mer-cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer-cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

**5.**

Soprano-Alto: A - men.

Tenor-Bass: A - men.

**6.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

*If Liturgy is for the deceased, skip 6. and proceed to M (Litany for the Deceased).*

*If Liturgy is that of St. Basil the Great, skip 6. and proceed to N (Litany for the Catechumens).*

*If neither of the above (i.e. normally), sing 6. and proceed to O (Cherubic Hymn)*

# M - Litany for the Deceased

(if a memorial service)

---

*When the Liturgy is being offered for the deceased, the deacon or the priest takes the following ektene:*

Have mercy on us, O God, in the greatness of Your compassion, we pray You, hear us and have mercy.

*Choir: Lord, have mercy. Thrice.*

We also pray for the repose of the soul/s of the servant/s of God, N./NN., who has/have fallen asleep, and for the forgiveness of his/her/their offenses, voluntary and involuntary.

*Choir: Lord, have mercy. Thrice.*

That the Lord God may place his/her/their soul/s where all the just repose.

*Choir: Lord, have mercy. Thrice.*

Let us ask Christ our immortal King and our God, for the mercy of God, for the kingdom of heaven, and for the forgiveness of his/her/their sins.

*Choir: Grant this, O Lord.*

*Deacon: Let us pray to the Lord.*

*Choir: Lord, have mercy.*

*Priest: God of spirits and of all flesh, You trampled death, You made the devil powerless, and You gave life to Your world. Now, O Lord, to the soul/s of Your servant/s, N./NN., who has/have fallen asleep, grant rest in a place of light, a place of verdure, and a place of tranquility, from which pain, sorrow and mourning have fled. As the good and loving God, forgive every sin of thought, word or deed he/she/they has/have committed. There is no one who will live and will not sin, for You alone are sinless. Your justice is everlasting justice and Your word is truth.*

For You, O Christ our God, are the resurrection, the life and the repose of Your servant/s, N./NN., who has/have fallen asleep; and we give glory to You, together with Your eternal Father and Your most holy, good and life-giving Spirit, now and for ever and ever.

*Choir: Amen.*

---

1. If the liturgy is that of St. Basil the Great, one may add the Litany of the Catechumens (N)
2. If not, proceed below and thence to the Cherubic Hymn (O).

---

Again and again in peace let the faithful pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

M1 (eng)

## Litany for the Deceased

M1 (eng)

adapted from scores posted on <http://www.library.dudaryk.ua> & <http://www.parafia.org.ua/noty/>music: Kyrilo Stetsenko  
(response 6: Pochayiv chant)

*G-minor* 1, 2

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

Lord have mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have mer - cy.

2 3

S-A  
T-B

Lord have mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have mer - cy.

5 4 5

S-A  
T-B

To You, o Lord. Lord have mer - cy. Lord have

6 (Repeated quietly during the reading of names)

S-A  
T-B

mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have

13 7 8

S-A  
T-B

mer - cy. A - men. Lord have mer - cy.

*If Liturgy is that of St. Basil the Great, skip 8. and proceed to N (Litany for the Catechumens).  
If there are no Catechumens (i.e. normally), sing 8. and proceed to O (Cherubic Hymn)*

Page intentionally blank

N1 (eng)

# Litany of the Catechumens

N1 (eng)

(liturgy of St. Basil the Great)

adapted from *Литургія Св. Іоанна Златоустаго (заупокойная)* Соч. А. Архангельськогоon [www.horist.ru](http://www.horist.ru)

arr. Oleksandr Arkhanhelsky

**G-major**

**1.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**2.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**3.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**4.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**5.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**6.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

**7.**

Soprano-Alto: To You, O Lord.

Tenor-Bass: To You, O Lord.

**8.**

Soprano-Alto: A - men.

Tenor-Bass: A - men.

**9.**

Soprano-Alto: Lord have mer - cy.

Tenor-Bass: Lord have mer - cy.

# O - Cherubic Hymn

We thank You, O Lord God of hosts, that You have deemed us worthy to stand now at Your holy altar, falling before Your mercies for our sins and for the sins of ignorance of the people. Accept our prayers, O God, and make us worthy to offer You petitions, supplications and unbloody sacrifices for all Your people. By the power of Your Holy Spirit, enable us whom You appointed for Your ministry to call upon You always and everywhere, without condemnation and without stumbling, in the pure testimony of our conscience, so that, hearing us, You may be propitious to us in the abundance of Your goodness.

Once again and many times we fall before You, and ask You, O good and loving Lord, that, having looked upon our petition, You might cleanse our souls and bodies of every defilement of flesh and spirit, and might permit us to stand guiltless and uncondemned before Your holy altar. Grant also, O God, to those praying with us growth in life, in faith, and in spiritual understanding. Grant that they who serve You with fear and love, may always partake of Your Holy Mysteries without blame and condemnation, and be made worthy of Your heavenly kingdom.

*Deacon:* Wisdom!

*Priest:* So that always protected by Your might, we may give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir:* Amen.

*(stand)*

*Choir:* Let us who mystically represent the cherubim and sing the Thrice-holy Hymn to the life-giving Trinity, now lay aside all cares of life.

O1 (eng)

# Cherubic Hymn

O1 (eng)

(from liturgy no.7)

adapted from scores posted on <http://www.parafia.org.ua/notes/>*D-major*

Let us who mys - ti - c'ly

music: Dmytro Bortnyansky

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

A - men. Let us who mys - ti - c'ly re - pre - sent - re - pre -

9  
S-A  
T-B

sent the - Che - ru - bim, and who sing the thrice -

16  
S-A  
T-B

thrice ho - ly hymn, - ho - ly hymn, thrice - ho - ly, to the life gi - ving Tri -

24  
S-A  
T-B

now lay a - side all cares, - ni - ty, now lay a - side all cares, lay a - side all -

32  
S-A  
T-B

cares, lay a - side all earth - ly cares. lay a - side, lay a - side

# P - That We May Receive

No one who is bound to carnal desires or pleasures is worthy to approach You or to draw near to You, or to minister to You, O King of Glory. For to serve You is great and awesome, even to the heavenly powers. And yet, because of Your love for mankind — a love which cannot be expressed or measured — You became man, unchanged and unchanging. You were appointed our High Priest, and, as Master of all, handed down to us the priestly ministry of this liturgical and unbloody sacrifice. You alone, O Lord, our God, have dominion over heaven and earth. You are borne on the throne of the cherubim; You are Lord of the seraphim and King of Israel; You alone are holy and rest in the holies. I implore You, therefore, Who alone are good and ready to listen: look upon me, Your sinful and useless servant; cleanse my heart and soul of the evil that lies on my conscience. By the power of Your Holy Spirit enable me, who am clothed with the grace of the priesthood, to stand before this, Your holy table, and offer the sacrifice of Your holy and most pure Body and precious Blood. Bending my neck, I approach and I petition You: turn not Your face from me nor reject me from among Your children, but allow these gifts to be offered to You by me, Your sinful and unworthy servant. For it is You Who offer and You Who are offered; it is You Who receive and You Who are given, O Christ our God, and we give glory to You, together with Your eternal Father and Your most holy, good, and life-giving Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Let us who mystically represent the cherubim and sing the Thrice-holy Hymn to the life-giving Trinity, now lay aside all cares of life.

That we may receive the King of all, escorted invisibly by ranks of angels. Alleluia, alleluia, alleluia. *Thrice.*

*Then they go to the prothesis:*

*Priest:* God, be merciful to me, a sinner.

*Deacon:* Master, lift it up.

*Priest:* Lift up your hands toward the holy places and bless the Lord.

*Deacon:* May the Lord God remember in His kingdom all you orthodox Christians, always, now and for ever and ever.

*Priest:* May the Lord God remember in His kingdom our most holy universal Pontiff, N., Pope of Rome; our most blessed Major Archbishop, N., our most reverend Metropolitan, N., our God-loving Bishop, N. (*in monastery:* our very reverend fathers: Protoarchimandrite N., Archimandrite N., Protohegumen N., and Hegumen N.); all the priestly, diaconal and religious orders; our nation under God, our government, and all the military; the noble and ever-to-be remembered founders and benefactors of this holy church (this holy monastery); and all you, orthodox Christians, always, now and for ever and ever.

*Choir:* Amen.

That we may receive the King of all, escorted invisibly by ranks of angels. Alleluia, alleluia, alleluia.

# P1 (eng) That we May Receive P1 (eng)

(from liturgy #7)

adapted from scores posted on <http://www.parafia.org.ua/noty/>

*D-major*

music: Dmytro Bortnyansky

Soprano-  
Alto

*f*

A - men. That we may re - ceive, may re - ceive the King of all,

Tenor-  
Bass

*mp*

6

S-A

*mf*

who is e - scor - ted in - vi - si - bly, e - scor - ted by ranks of

12

S-A

*f*

an - gels. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

T-B

*p* *ff*

17

S-A

al - le - lu - ia.

T-B

P2<sub>(eng)</sub>

# That We May Receive

P2<sub>(eng)</sub>

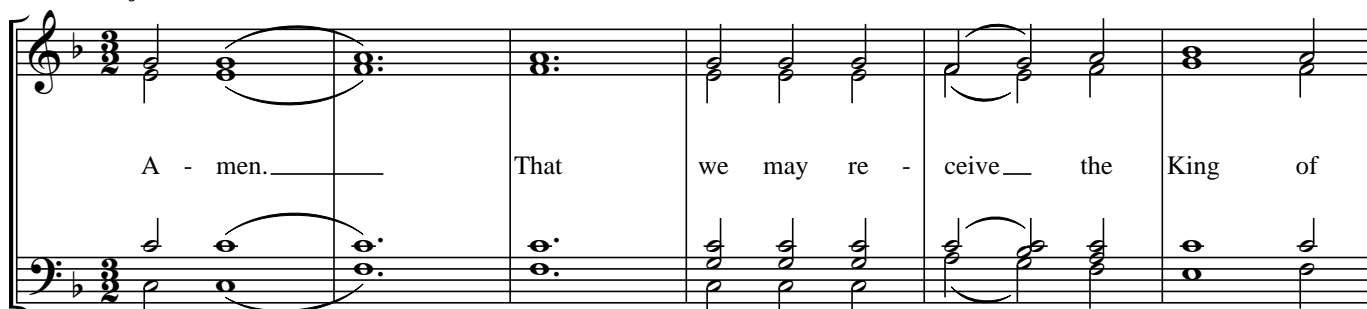
(from liturgy #5)

adapted from scores posted on <http://www.parafia.org.ua/noty/>*F-major*

music: Dmytro Bortnyansky

Soprano-Alto

Tenor-Bass



A - men. That we may re - ceive the King of

S-A

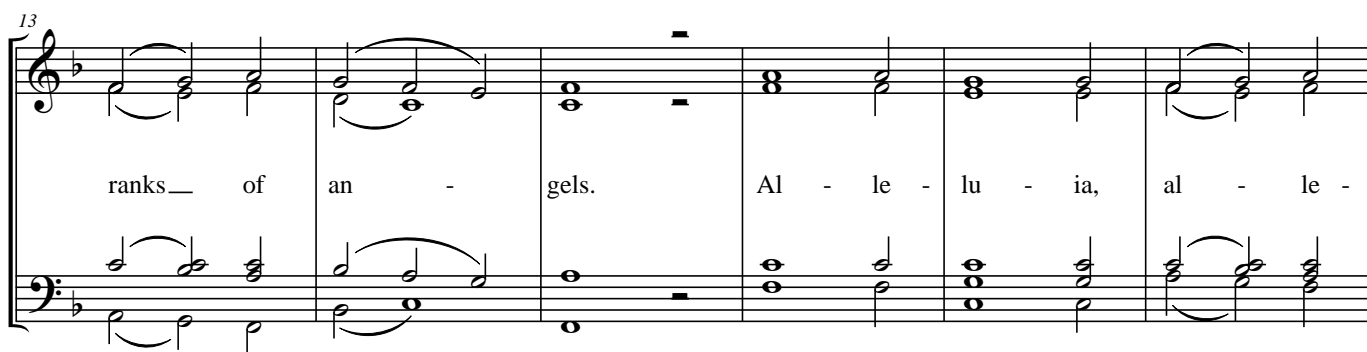
T-B



all, es - cor - ted in - vi - si - bly by

S-A


T-B



ranks of an - gels. Al - le - lu - ia, al - le -

S-A

T-B



lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Page intentionally blank

# Q - Litany for the Gifts

---

The noble Joseph took down Your most pure body from the tree. He wrapped it with a clean shroud and, with aromatic spices, placed it in a new tomb.

Deal favorably, O Lord, with Sion in Your good pleasure and let the walls of Jerusalem be rebuilt. Then You shall be pleased with a sacrifice of justice, oblations and holocausts; then they shall lay calves upon Your altar.

*Priest:* Remember me, brother and fellow minister.

*Deacon:* May the Lord God remember your priesthood in His kingdom.

*Priest:* Pray for me, my fellow minister.

*Deacon:* The Holy Spirit will come upon you and the power of the Most High will overshadow you.

*Priest:* May this same Spirit act together with us all the days of our lives.

*Deacon:* Remember me, holy Master.

*Priest:* May the Lord God remember you in His kingdom, always, now and for ever and ever.

*Deacon:* Amen.

---

*Deacon:* Let us complete our prayer to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

For the precious gifts that have been presented, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

For this holy church and for all who enter it with faith, reverence, and fear of God, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

That we may be delivered from all tribulation, wrath, and misfortune, let us pray to the Lord.

*Choir:* Lord, have mercy.

Lord, God almighty, Who alone are holy, You accept the sacrifice of praise from those who call upon You with all their hearts. Accept also the petitions of us sinners and bring them to Your holy altar. Enable us to offer You gifts and spiritual sacrifices for our sins and for the sins of ignorance of the people. Make us worthy to find favor with You so that our sacrifice may be acceptable to You and so that the good Spirit of Your grace may rest upon us, upon these gifts present before us, and upon all Your people.

*Priest:* Through the mercies of Your only-begotten Son with Whom You are blessed, together with Your most holy, good and life-giving Spirit, now and for ever and ever.

*Choir:* Amen.

*Priest:* Peace be with all.

*Choir:* And with your spirit.

Q1 (eng)

# Litany for the Gifts

Q1 (eng)

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

*C-major*

music: Alexander Koshetz

Soprano-Alto

1. Lord have mer - cy. 2. Lord have mer - cy.

Tenor-Bass

S-A

3. Lord have mer - cy. 4. Lord have mer - cy.

T-B

S-A

5. A - - - men. 6. And with Your Spi - rit.

T-B

# R - The Father & the Son

*Deacon:* Let us love one another so that we may be of one mind in confessing.

*Choir:* **The Father, the Son, and the Holy Spirit, the Trinity one in being and undivided.**

R1 (eng)

# The Father & the Son

R1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*G-major*

Soprano-  
Alto

Tenor-  
Bass

The Fa - ther, and the Son, and the Ho - ly Spi - rit, the

*solì* *tutti*

S-A

T-B

Tri - ni - ty, one in be - ing the Tri - ni - ty, the Tri - ni - ty, one in be - ing the Tri - ni - ty,

*10*

S-A

T-B

one in be - ing and un - di - vi - ded.

Page intentionally blank

# S - The Creed

*Priest: I will love You, O Lord, my strength; the Lord is my stronghold and my refuge. Thrice.*

*Deacon: The doors, the doors! In wisdom let us be attentive.*

**I believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen. I believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father. Light from Light, true God from true God, begotten, not made, one in being with the Father. Through Him all things were made. For us men and for our salvation He came down from heaven: by the power of the Holy Spirit He was born of the Virgin Mary, and became man. For our sake He was crucified under Pontius Pilate; He suffered, died, and was buried. On the third day He rose again in fulfillment of the Scriptures: He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and His kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father ~~and the Son~~. With the Father and the Son He is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

# T - Anaphora

*Deacon:* Let us stand well, let us stand with fear; let us be attentive to offer in peace the holy oblation.

*Choir:* **The mercy of peace, the sacrifice of praise.**

*Priest:* The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the fellowship of the Holy Spirit be with all of you.

*Choir:* **And with your spirit.**

*Priest:* Let us lift up our hearts.

*Choir:* **We have lifted them to the Lord.**

*Priest:* Let us give thanks to the Lord.

*Choir:* **It is right and just to worship the Father and the Son and the Holy Spirit, the Trinity one in being and undivided.**

T1 (eng)

## Anaphora

T1 (eng)

adapted from *Литургія Св. Іоанна Златоустаго (заупокойная)* Соч. А. Архангельського  
on [www.horist.ru](http://www.horist.ru)

**G-minor** **1.** music: Oleksandr Arkhanhelsky

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

The mer - cy of peace, — the sa - cri - fice — of — praise.

**6** **2.** **3.**

S-A  
T-B

And with your spi - rit. We have lif - ted them to the Lord.

**13** **4.**

S-A  
T-B

It is right — and just to wor - ship the Fa - ther and the Son and the

**19**

S-A  
T-B

Ho - ly Spi - rit, the Ho - ly Spi - rit, the Tri - ni - ty

**25**

S-A  
T-B

one in be - ing — and un - di - vi - - ded.

T2<sub>(eng)</sub>

## Anaphora

T2<sub>(eng)</sub>

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*F-major* 1.

Soprano-  
Alto

Tenor-  
Bass

The mer - cy of peace, the sa - cri - fice of praise.

7 2. 3.

S-A

T-B

And with your spi - rit. We have lif - ted them to the Lord.

*C-major* 14 4.

S-A

T-B

It is right and just to wor - ship the Fa - ther and the

19

S-A

T-B

Son and the Ho - ly Spi - rit, the Tri - ni - ty one in

25

S-A

T-B

be - ing and un - di - vi - ded.

# U - Holy, holy, holy

*(kneel)*

It is right and just to sing of You, to bless You, to praise You, to thank You, to worship You everywhere in Your domain; for You are God — ineffable, inconceivable, invisible, incomprehensible, always existing and ever the same — You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit. You brought us from nothingness into being and, after we fell, You raised us up again. You did not cease doing everything until You led us to heaven and granted us Your future kingdom. For all this we give thanks to You, to Your only-begotten Son, and to Your Holy Spirit; for all things which we know and do not know, the benefits bestowed upon us both manifest and hidden. We thank You also for this Liturgy which You have deigned to accept from our hands, even though there stand before You thousands of archangels, and tens of thousands of angels, the cherubim and seraphim, six-winged and many-eyed hovering aloft on their wings.

*Exclamation:*

Singing, crying, exclaiming, and saying the triumphal hymn.

**Choir: Holy, holy, holy Lord of Sabaoth, heaven and earth are full of Your glory! Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!**

With these blessed powers, O Master, Who love mankind, we too cry out and say: Holy are You — truly, all holy — You and Your only-begotten Son and Your Holy Spirit. Holy are You — truly, all holy — and magnificent is Your glory. You so loved Your world as to give Your only-begotten Son, that whoever believes in Him might not perish but might have eternal life. After He had come and fulfilled the whole divine plan for our sake, on the night He was given over — or, rather, gave Himself for the life of the world — He took bread into His holy, most pure and immaculate hands, gave thanks, blessed, sanctified and broke it; He gave it to His holy disciples and apostles, saying:

Take, eat: This is my body, which is broken for you for the forgiveness of sins.

**Choir: Amen.**

*Priest: In like manner the cup after the supper, saying:*

Drink of it, all of you. This is my blood of the New Covenant, which is poured out for you and for many for the forgiveness of sins.

**Choir: Amen.**

U1 (eng)

pg 1 of 2

# Holy, Holy, Holy

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

U1 (eng)

pg 1 of 2

*G-minor*

music: Dmytro Bortnyansky

Soprano-Alto

Tenor-Bass

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord of Sa - ba - oth, heav'n and earth \_\_\_\_ are \_\_\_\_

S-A

T-B

full, heav'n and earth \_\_\_\_ are \_\_\_\_ full of Your glo - ry, of Your glo - ry! Ho-san-na

S-A

T-B

in the high - est! Bles - sed is He who comes, bles - sed is He who

S-A

T-B

comes in the name of the Lord. \_\_\_\_ , Ho - san - na in the high - est! Ho -

U1 (eng)

pg 2 of 2

## Holy, Holy, Holy

U1 (eng)

pg 2 of 2

21

S-A

T-B

san - na in the high - est! Ho - san - na in the high - est!

*B $\flat$ -major*

26

1.

2.

S-A

T-B

A - - - men.

A - - - men.

# V - We Sing of You

Remembering, therefore, this salutary commandment, and all that was done for us: the cross, the tomb, the resurrection on the third day, the ascension into heaven, the sitting at the right hand, and the second and glorious coming:

*Priest:* We offer to You, Yours of Your own, in behalf of all and for all.

*Choir:* We sing of You, we bless You, we thank You, O Lord, and we pray to You, our God.

V1 (eng)

# We Sing of You

V1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

music: Mykhaylo Verbytsky

*C-major*

Soprano-Alto

Tenor-Bass

We sing, we sing of You, we bless, we bless You, we

We sing of You, we bless, we bless You,

We sing of You, we bless, we bless You,

5

S-A

T-B

thank You, O Lord, O Lord. And we

we thank You, O Lord, O Lord. And we

we thank You, O Lord, O Lord. And we

9

S-A

T-B

pray to You, our God. We pray to You, our God. We

pray to You, our God. We pray to You, our God. We

pray to You, our God. We pray to You, our God. We

13

S-A

T-B

pray to You, our God, our God.

We pray to You, our God, our God.

We pray to You, our God, our God.



# W - It Is Truly Right

Occasionally the standard prayer (W1) is substituted:

- During the Paschal season: W2-“The Angel Cried Out”
- Liturgy of St. Basil the Great: W3-“In You, O Full of Grace”
- Other Hiermoi depending on the feast.

**Further, we offer to You this rational and unbloody worship; and we ask, we pray and we entreat You: Send down Your Holy Spirit upon us and upon these Gifts here present.**

*Deacon:* Master, bless the holy Bread.

*Priest:* **And make this Bread the precious Body of Your Christ.**

*Deacon:* Amen. Master, bless the holy chalice.

*Priest:* **And that which is in this chalice the precious Blood of Your Christ.**

*Deacon:* Amen. Master, bless them both.

*Priest:* **Changing them by Your Holy Spirit.**

*Deacon:* Amen, amen, amen.

**So that they may be for the communicants sobriety of soul, forgiveness of sins, fellowship of Your Holy Spirit, fulfillment of the kingdom of heaven, confidence before You and not for judgment or condemnation.**

**Further, we offer You this rational and unbloody worship for those who have gone to their rest in faith: forefathers, fathers, patriarchs, prophets, apostles, preachers, evangelists, martyrs, confessors, ascetics, and for every righteous soul that finished this life in faith.**

*(stand)*

*Priest:* Especially, for our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary.

*The choir sings:* **It is truly right to bless you, O God-bearing One, as the ever-blessed and immaculate Mother of our God. More honorable than the cherubim and by far more glorious than the seraphim; ever a virgin, you gave birth to God the Word, O true Mother of God, we magnify you.**

W1 (eng)

## It is Truly Right

W1 (eng)

1 of 2

adapted from "Літургічні Пісні, С. Чичула, Шикаго, 1984"

1 of 2

*Bb-major*

music: Dmytro Bortnyansky

Soprano-Alto

It is tru - ly right to bless you, to bless you O

Tenor-Bass

It is tru - ly right to bless you, O

5

S-A

God - bea - ring One, O God - bea - ring One,

T-B

9

S-A

as the e - ver - bles - sed and im - ma - cu - late

T-B

13

S-A

Mo - ther, Mo - ther of our God. More

T-B

17

S-A

ho - n'ra - ble than the che - ru - bim and by far more glo - ri - ous

T-B

# W1 (eng)

2 of 2

## It is Truly Right...

# W1 (eng)

2 of 2

21

S-A

T-B

than the se - ra - phim; e - ver a vir - gin, you gave birth to

25

S-A

T-B

God the Word, O true Mo - ther of God, we ma - gni -

29

S-A

T-B

fy

we ma - gni - fy

33

S-A

T-B

you.

W2<sub>(eng)</sub>

# The Angel Cried Out

W2<sub>(eng)</sub>

pg 1 of 2

(sung from Easter to the Ascension)

pg 1 of 2

adapted from scores posted on <http://www.parafia.org.ua/noty/>

*F-major* music: Makarov

Soprano-  
Alto

The An - gel cried \_\_\_\_\_ out \_\_\_\_\_ to the One full of grace:

8

S-A

O \_\_\_\_\_ chaste Vir - gin, re - joice! \_\_\_\_\_ And a -

14

S-A

gain \_\_\_\_\_ I say, re - joice! Your Son has ri - sen

21

S-A

from the tomb on the third \_\_\_\_\_ day, and rais'd \_\_\_\_\_ the

27

S-A

dead. \_\_\_\_\_ Let all peo - ple re - joice!

*B $\flat$ -major*

34

S-A

Shine, \_\_\_\_\_ shine, \_\_\_\_\_ O new Je - ru - sa - lem! for the

T-B

W2<sub>(eng)</sub>

pg 2 of 2

## The Angel Cried Out...

W2<sub>(eng)</sub>

pg 2 of 2

37

S-A

glo - ry of the Lord — has ri - sen up - on you! — E - xult —

T-B

E - xult, e - xult —

41

S-A

— now and be — glad O Si - on! And you, O

T-B

45

S-A

chaste Mo - ther of God, — take — de -

T-B

49

S-A

light — in the re - sur - re - ction of (your) your Son.

T-B

W3<sub>(eng)</sub>

## In You, O Full of Grace

W3<sub>(eng)</sub>

pg 1 of 2

(for Liturgy of St. Basil the Great)

pg 1 of 2

adapted from archival score from Christ the King Ukrainian Catholic Church, Boston, MA

*modal (rel.F-major)*

arranged by Alexander Kuzma

Soprano-  
Alto

In \_\_\_\_\_ You, \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ full of grace,

3

S-A all \_\_\_\_\_ cre - a - tion re - joi - ces:

T-B

4

S-A the an - ge - lic \_\_\_\_\_ ranks and \_\_\_\_\_ all the \_\_\_\_\_ hu - man race.

5

S-A San-cti-fied \_\_\_\_\_ tem - ple and \_\_\_\_\_ spi - rit - ual pa - ra-dise,

(rit)

T-B

6

S-A vir - gin's pride \_\_\_\_\_ and boast, \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ whom \_\_\_\_\_ God \_\_\_\_\_ is made flesh

8

S-A and be - came \_\_\_\_\_ a lit - tle child; and \_\_\_\_\_ He \_\_\_\_\_ who \_\_\_\_\_ is \_\_\_\_\_ our \_\_\_\_\_ God \_\_\_\_\_ be-

(tle)

T-B

10  
S-A fore the a - ges, He made your womb a throne,  
T-B

12  
S-A and He made it wi - der than all the hea - vens.  
T-B

13  
S-A In you, o full of grace,  
T-B

14  
S-A all cre - a - tion re - joi - ces.  
T-B

15 *rit.*  
S-A Glo - - - ry be to you.  
T-B

# It is truly proper

adapted from "Літургічні Пісні, С. Чичула, Шикаго, 1984"

*D-major*

music: Mykola Leontovych

Сопрано-Альт

Тенор-Бас

It is truly right to bless you, to

9

C-A

T-B

bless you O God-bearing God-bearing One, as the ever-blessed and immaculate

17

C-A

T-B

Mo-ther of our God. More ho-n'ra-ble More ho-n'ra-ble More

25

C-A

T-B

ble and by far more glo-ri-ous more glo-ri-ous than the cherubim and by far more glo-ri-ous more glo-ri-ous than the seraphim; ho-n'ra-ble more glo-ri-ous

## It is Truly Proper

33

C-A

e - ver a vir - gin, you gave birth to God the Word, to God the Word, to

T-B

e - ver a vir - gin, you gave birth to God the Word, to

39

C-A

God the Word, O true Mo - ther, Mo - ther of God, we

T-B

God the Word, O true Mo - ther, Mo - ther of God, we

45

C-A

we ma - gni - fy you.

T-B

God, we ma - gni - fy you.

# X - Litany of Asking

For St. John, the prophet, forerunner and baptist; for the holy, glorious, and all-praiseworthy apostles; for Saint/s N. /NN. whose memory we celebrate; and for all Your saints. Through their supplications, visit us, O God.

And remember all who have fallen asleep in the hope of rising to eternal life.

*He mentions by name the deceased whom he wishes to commemorate.*

And grant them rest in a place enlightened by the light of Your countenance.

Further, we pray to You: Remember, O Lord, the entire orthodox episcopate, rightly imparting the word of Your truth, the entire priesthood, the diaconate in Christ, and every sacred order.

Further, we offer You this rational worship for the whole world, for the holy, catholic and apostolic Church, for those who live chaste and holy lives, for our nation under God, for our government, and for all in the military. Grant them, O Lord, a peaceful governance so that in their tranquility we may be able to lead calm and quiet lives in all piety and dignity!

*Priest:* Among the first, remember, O Lord, our most holy universal Pontiff, N., Pope of Rome; our most blessed Major Archbishop, N., our most reverend Metropolitan, N., our God-loving Bishop N. *(whose territory it is)*. For the sake of Your holy churches grant that they may live in peace, safety, honor and health for many years, and rightly impart the word of Your truth.

*Choir:* **And remember all men and all women.**

Remember, O Lord, this city in which we live *(or this village in which we live, or this monastery in which we live)* and every city and country and the faithful who live in them. Remember, O Lord, the seafarers and travelers, the sick and the suffering, those held captive, and their salvation. Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us.

*Priest:* And grant that with one voice and one heart we may glorify and sing the praises of Your most honored and magnificent name, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir:* **Amen.**

*Priest:* And may the mercies of our great God and Savior, Jesus Christ, be with all of you.

*Choir:* **And with your spirit.**

*(sit)*

*Deacon:*

Having remembered all the saints, again and again in peace let us pray to the Lord.

*Choir:* **Lord, have mercy.**

For the precious Gifts which have been presented and consecrated, let us pray to the Lord.

*Choir:* **Lord, have mercy.**

That our loving God, Who has received them as a spiritual fragrance upon His holy, heavenly and mystical altar, may send down on us in return His divine grace and the gift of the Holy Spirit, let us pray.

*Choir:* **Lord, have mercy.**

That we may be delivered from all tribulation, wrath, and misfortune, let us pray to the Lord.

*Choir:* **Lord, have mercy.**

If the remaining following portion of the litany is omitted, proceed directly to "Our Father" (Y):

We place before You our whole life and hope, O loving Master; and we ask, we pray and we entreat You: Make us worthy to partake with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries at this sacred and spiritual table, for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for fellowship of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation.

*Deacon:*

Help and save, have mercy and protect us, O God, by Your grace.

*Choir:* **Lord, have mercy.**

That this whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

*Choir:* **Grant this, O Lord.**

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

*Choir:* **Grant this, O Lord.**

For the forgiveness and remission of our sins and offenses, let us ask the Lord.

*Choir:* **Grant this, O Lord.**

For all that is good and beneficial for our souls and for peace for the world, let us ask the Lord.

*Choir:* **Grant this, O Lord.**

That we may spend the rest of our lives in peace and repentance, let us ask the Lord.

*Choir:* **Grant this, O Lord.**

For a Christian end to our lives, one that is painless, unashamed, and peaceful; and for a good defense at the awesome tribunal of Christ, let us ask the Lord.

*Choir:* **Grant this, O Lord.**

Having asked for unity of the faith and for the fellowship of the Holy Spirit, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*Choir:* **To You, O Lord.**

*(stand)*

X1 (eng)

# Litany of Asking

X1 (eng)

transcribed from "The Liturgy of saint John Chrisostom" CD by the chamber choir "Legenda"(2002)

arrangement: Yosyf Kyshakevych based on Kyivan chant

*G-major*

1. And re-mem-ber all men and all wo - men. A - men. And with Your Spi - rit.

2. A - men. And with Your Spi - rit.

3. And with Your Spi - rit.

Soprano-Alto

Tenor-Bass

music: Oleksandr Arkhanhelsky

*D-major*

4. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

5. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

6. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

S-A

T-B

7. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. O grant this, O Lord.

8. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. O grant this, O Lord.

9. O grant this, O Lord. O grant this, O Lord.

S-A

T-B

10. O grant this, O Lord. O grant this, O Lord.

11. O grant this, O Lord. O grant this, O Lord.

S-A

T-B

12. O grant this, O Lord. To You, O Lord.

13. To You, O Lord. To You, O Lord.

S-A

T-B

# Y - Our Father

*(stand)*

*Priest:* Make us worthy, O Master, with confidence and without condemnation to dare call You, the heavenly God, Father, and say:

***Choir:* Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.**

Y2<sub>(eng)</sub>

## Our Father

Y2<sub>(eng)</sub>

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

music: Nikolai Rimsky-Korsakov

*F-major mp*

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

Our Fa - ther who art in hea - ven, hal - lo - wed be Thy name.

*p* *p* *mf*

S-A  
T-B

Thy king - dom come. Thy will be done on earth as it is in hea - ven.

*mf* *mp* *mf*

S-A  
T-B

Give us this day our dai - ly bread; and for-give us our tre - spa-ses

*mp* *mf* *f*

S-A  
T-B

as we for - give those who tre - spass a - gainst us.

*mp* *mf* *f*

S-A  
T-B

And lead us not in - to tem - pta - tion but de - li - ver us from e - vil.

# Z - After “Our Father”

*Priest:* For the kingdom, the power and the glory are Yours, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir:* **Amen.**

*Priest:* Peace be with all.

*Choir:* **And with Your spirit.**

*Deacon:* Bow your heads to the Lord.

*Choir:* **To You, O Lord.**

We give You thanks, O invisible King, for by Your infinite power You created all things and, in Your great mercy, brought all things from nothingness into being. Look down from heaven, O Master, upon those who have bowed their heads to You: for they have not bowed them down to flesh and blood, but to You, the awesome God. Therefore, O Master, make smooth the ways that lie before us all for our good and in accord with each one's personal need: sail with seafarers; travel with travelers; heal the sick, O Physician of our souls and bodies.

*Priest:* Through the grace, mercies and loving-kindness of Your only-begotten Son with Whom You are blessed together with Your most holy, good and life-giving Spirit, now and for ever and ever.

*Choir:* **Amen.**

Z1 (eng)

## After "Our Father"

Z1 (eng)

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", 3. Лисько, 1968, New York

*C-major* 1. 2. music: Alexander Koshetz

Soprano-Alto

A - men. And with Your Spi - rit.

Tenor-Bass

4 3. 4. 4.

S-A

To — You, — O — Lord. A - men.

T-B

Page intentionally blank

# AA - One is Holy/ Communion Verse

*(kneel)*

Attend, O Lord Jesus Christ, our God, from Your holy dwelling and from the throne of glory in Your kingdom, and come to sanctify us, You Who are seated on high with the Father and are invisibly present here with us. Deign to give to us with Your mighty hand Your most pure Body and precious Blood, and through us, to all the people.

God, be merciful to me, a sinner. *Thrice.*

*Deacon:* Let us be attentive!

*Priest:* The holy Things for the holy!

***Choir:* One is holy, one is Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.**

*The choir sings the communion verse of the day or of the feast.*

AA1 (eng)

pg 1 of 2

## One is Holy...

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

AA1 (eng)

pg 1 of 2

music by Hryhoriyiv

*B $\flat$ -major*

Soprano-  
Alto

Tenor-  
Bass

One is \_\_\_\_\_ Ho - ly, One is \_\_\_\_\_ Lord,

S-A

5

Je - sus Christ, to the glo - ry, the glo - - ry,

S-A

9

T-B

the glo - ry, the glo - ry of God the Fa - ther. God the Fa - ther. A - men.

# Communion verses

adapted from archival score from Christ the King Ukrainian Catholic Church, Boston, MA

AA1 (eng)

AA1 (eng)

pg 2 of 2

pg 2 of 2

15

S-A

1. Praise the Lord from the hea - vens; Praise Him in the high - est.

2. Receive the body of Christ; taste the fountain of immor - ta - li - ty.

3. I will take the chalice of sal - va - tion; and I will call upon the name of the Lord.

4. Praise the Lord, o Je - ru - sa - lem; Praise your God, O Si - on.

5. Your good Spirit will lead me; to the land of righ - teous - ness.

6. Let the light of Your countenance, o Lord, shine u - pon us.

7. The just man shall be in everlasting re - mem - brance; of evil hearsay he shall have no fear.

8. Blessed is he who comes in the name of the Lord; the Lord God has ap - peared to us.

9. Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righ - teous.

10. Blessed are they whom You have chosen and taken for Your - self, O Lord: and their memory be from generation to gene - ra - tion.

11. The Lord has sent de - li - ve - rance to His peo - ple.

12. The Grace of God has ap - peared bringing sal - va - tion to all.

T-B

19

S-A

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

T-B

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Solo (optional)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

*Immediately recite the "Prayer before Communion" ("I believe, O Lord, and confess...")*

# After the Communion verse, recite the

## *Prayer before Communion:*

*Then the faithful recite aloud:*

**I believe, O Lord, and confess that You are truly Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am first.**

**Accept me this day, O Son of God, as a partaker of Your Mystical Supper. I will not tell the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss as did Judas, but like the thief, I confess to You:**

**Remember me, O Lord, when You come into Your kingdom.**

**Remember me, O Master, when You come into Your kingdom.**

**Remember me, O Holy One, when You come into Your kingdom.**

**May the partaking of Your Holy Mysteries, O Lord, be unto me not for judgement or condemnation but for the healing of soul and body.**

**God, be merciful to me, a sinner.**

**God, cleanse me of my sins and have mercy on me.**

**I have sinned without number, forgive me, O Lord.**

---

Page intentionally blank

# BB - Blessed is He Who Comes/ Communion

*Deacon:* Master, break the holy Bread.

*Priest:* **Broken and distributed is the Lamb of God – broken and not divided, always eaten and never consumed – but sanctifying those who partake.**

*Deacon:* Master, complete the holy chalice.

*Priest:* **Fullness of the Holy Spirit.**

*Deacon:* Amen. [Master, bless the warm water.

*Priest:* **Blessed be the warming of Your holy Gifts always now and for ever and ever. Amen.**

*Deacon:* Warmth of faith full of the Holy Spirit. Amen.]

*Priest:* **Deacon, approach.**

*Deacon:* Master, give me the precious and holy Body of our Lord and God and Savior, Jesus Christ.

*Priest:* **The precious and holy and most pure Body of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, is given to the reverend deacon N., for the forgiveness of his sins and for life everlasting.**

*In like manner, the priest, taking one particle of the holy Bread, says:*

**The precious and most holy Body of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, is given to me, N., a priest, for the forgiveness of my sins and for life everlasting. Amen.**

*He then bows his head and prays, saying: I believe, O Lord:*

**I, the servant of God, N., a priest, partake of the precious and holy Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the forgiveness of my sins and for life everlasting. Amen.**

**This has touched my lips and shall remove my wickedness and purge my sins.**

*Priest:* **Deacon, approach.**

*Deacon:* Behold, I approach our immortal King and God. Master, give me the precious and holy Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ.

*Priest:* **The servant of God, deacon N., partakes of the precious and holy Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the forgiveness of his sins and for life everlasting.**

**This has touched your lips and shall remove your wickedness, and purge your sins.**

---

*Deacon:* Approach with the fear of God and with faith.

*Choir:* **Blessed is He Who comes in the name of the Lord. God the Lord has appeared to us.**

Communion (Hymns sung here)

# BB1<sub>(eng)</sub> Blessed is He Who Comes... BB1<sub>(eng)</sub>

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*A-major* Galician chant

Soprano-  
Alto

Bles-sed is he who comes in the name of the Lord. God the Lord has ap - pear'd to us.

Tenor-  
Bass

# BB2<sub>(eng)</sub> Blessed is He Who Comes... BB2<sub>(eng)</sub>

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

*C-major* music: Alexander Koshetz

S-A

5 Bles-sed is he who comes in the name of the Lord God the

T-B

9 Lord has ap - pear'd to us.

S-A

Lord has ap - pear'd to us.

T-B

Lord has ap - pear'd to us.

*Communion Hymns are now sung*

Page intentionally blank

Page intentionally blank

# CC - After Communion/We Have Seen the True Light

*Those who wish to receive Communion then approach. In distributing Communion, the priest says:*

**The servant of God, N., partakes of the precious, most holy and most pure Body and Blood of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, for the forgiveness of his/her sins and life everlasting. Amen.**

**Priest: Save Your people, O God, and bless Your inheritance.**

**Choir: We have seen the true light. We have received the heavenly Spirit. We have found the true faith. We worship the undivided Trinity for having saved us.**

# CC1<sub>(eng)</sub> We Have Seen the True Light CC1<sub>(eng)</sub>

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*A-major*

Galician chant

Soprano-Alto  
Tenor-Bass

We have seen the true light. We have re- ceiv'd the hea- ven - ly Spi - rit.

5 We have found the true faith. We wor-ship the un - di - vi - ded Tri - ni-ty

9 for ha - ving sav'd us.

# CC2<sub>(eng)</sub> We Have Seen the True Light CC2<sub>(eng)</sub>

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

music: Alexander Koshetz

12 *F-major*

S-A  
T-B

[May God grant you ma-ny years, Ma - ster!] We have seen the true light.

14 We have re- ceiv'd the hea- ven - ly Spi - rit. We have found the true faith.

16 We wor-ship the un-di-vi-de-d Tri - ni-ty for ha-ving sav'd us.

Page intentionally blank

# DD - May Our Mouths be Filled

Be exalted, O God, above the heavens; above all the earth be Your glory.

*Priest says in a low voice:* Blessed be our God.

*And aloud:*

Always, now and for ever and ever.

*Choir:* Amen.

*(stand)*

May our mouths be filled with your praise, O Lord, that we may sing of Your glory. For You made us worthy to partake of Your holy, divine, immortal and life-giving Mysteries. Preserve us in Your holiness that we may meditate all the day upon Your justice. Alleluia, alleluia, alleluia.

*D-major*

music: Artem Vedel

Soprano-Alto

Tenor-Bass

A - men. May our mouths be fill'd with Your praise, fill'd with Your

8

S-A

T-B

praise, O Lord, O Lord. That we may sing of Your Glo - ry, Your

That we may sing of Your Glo - ry,

15

S-A

T-B

Glo - ry, sing of Your Glo - ry. For You made us wor - thy to par -

Glo - ry, Glo - ry, Your Glo - ry.

22

S-A

T-B

Your ho - ly, di - vine, im - mor - tal and life - gi - ving My - st'ries,

take of Your, Your ho - ly, di - vine, im - mor - tal and life - gi - ving My - st'ries,

29

S-A My - st'ries, life - gi - ving My - ste - ries. Pre - serve, pre - serve

T-B Pre - serve, pre - serve, pre - serve

36

S-A us in Your ho - li - ness that we may

T-B us, in Your ho - li - ness that we may me - di -

43

S-A me - di - tate all the day u - pon Your ju - stice.

T-B tate all the day u - pon Your ju - stice, Your ju - stice.

49

S-A Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

T-B

# EE - Litany of Thanksgiving

*Deacon:*

Stand aright! Having received the divine, holy, immaculate, immortal, heavenly, and life-giving, awesome Mysteries of Christ, let us rightly give thanks to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

Help and save, have mercy and protect us, O God, by Your grace.

*Choir: Lord, have mercy.*

Having asked that this whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us commend ourselves and one another, and our whole life to Christ Our God.

*Choir: To You, O Lord.*

*Prayer of Thanksgiving:*

We thank You, O Master, lover of mankind and benefactor of our souls, that even today You have made us worthy of Your heavenly and immortal Mysteries. Make straight our path. Make us all firm in fear of You. Protect our lives and secure our steps, through the prayers and supplications of the glorious Mother of God and ever-virgin Mary and of all Your saints.

*Priest:* For You are our sanctification and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir: Amen.*

*Priest:* Let us go forth in peace.

*Choir: In the name of the Lord.*

*Deacon:* Let us pray to the Lord.

*Choir: Lord, have mercy.*

EE1 (eng)

## Litany of Thanksgiving

EE1 (eng)

normal setting

adapted from Liturgy #2 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

music: Alexander Koshetz

*G-minor*

Soprano-Alto

Tenor-Bass

6

12

1. Lord have Mer - cy.

2. Lord have Mer - cy.

3. To You, O Lord, — O Lord.

4. A - men, a - men.

5. In the name of the Lord.

6. Lord — have Mer - cy.

EE2 (eng)

festal setting

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

EE2 (eng)

*F-major*

Soprano-Alto

Tenor-Bass

18

23

27

7. Lord have Mer - cy.

8. Lord — have Mer - cy.

9. To — You, — O Lord.

10. A - men.

11. In the name of the Lord.

12. Lord — have Mer - cy.

# FF - Blessed be the Name of the Lord

*Priest:* You bless those who bless You, O Lord, and sanctify those who trust in You. Save Your people and bless Your inheritance. Protect the fullness of Your Church. Sanctify those who love the beauty of Your house and glorify them by Your divine power. Do not forsake us who hope in You. Grant peace to Your world, to Your churches, to the priests, to our nation under God, to our government, and to all Your people. For all good giving and every perfect gift is from above, coming down from You, the Father of Lights. And we give glory, thanks, and worship to You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever.

*Choir:* **Amen.**

*Then:* **Blessed be the name of the Lord now and for ever. Thrice.**

# FF1<sub>(eng)</sub> Blessed be the Name of the Lord FF1<sub>(eng)</sub>

adapted from "Літургічні Пісні, С. Чичула, Шикаго, 1984"

*C-major* music: Dmytro Bortnyansky

Soprano-Alto

Tenor-Bass

3 times

A - - - men. Bles - sed be the name of the Lord,

7

S-A

T-B

now and for e - ver, now and for e - ver, for e - ver, and for e - ver, for

now and for e - ver, for e - ver and for e - ver, for

11

S-A

T-B

**Maestoso**

e - - - ver. For e - ver.

# GG - Dismissal

*Prayer at the Consumption of the Holy Gifts:*

**Being the fulfillment of the Law and the Prophets, O Christ our God, You fully achieved the whole of the Father's plan of salvation, fill our hearts with joy and gladness, always, now and for ever and ever. Amen.**

*Priest:* The blessing of the Lord be upon you with His grace and love for mankind, always, now and for ever and ever.

*Choir:* **Amen.**

*Priest:* Glory be to You, O Christ our God, our hope, glory be to You.

*Choir:* **Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Lord, have mercy. Thrice. Give the blessing.**

*Priest:* Christ our true God. (*on Sunday: risen from the dead*), through the prayers of His immaculate Mother (*and so forth*), of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, of Saint N. (*whose church it is*), and of Saint N. (*whose day it is*), and all the saints, will have mercy and save us, for He is good and loves mankind.

*Choir:* **Amen.**

GG1 (eng)

## Dismissal

GG1 (eng)

adapted from archival scores of UCNS Holy Family

*C-major* 1. 2. Galician chant

Soprano-Alto

Tenor-Bass

A - men. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spi - rit,

3

S-A

T-B

now and forever and e - ver. A - men.

4

S-A

T-B

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mer - cy. Give the bles - sing.

6 3.

S-A

T-B

A - - - - - men.

Page intentionally blank

HH<sub>(eng)</sub>

# General litany

HH<sub>(eng)</sub>

adapted from Liturgy #1 "Олександр Кошиць: Релігійні Твори", З. Лисько, 1968, New York

music: Alexander Koshetz

*C-major*

1. 2.

Soprano-Alto

Tenor-Bass

A - men. Lord have mer - cy.

3. 4.

S-A

T-B

Lord have \_ mer - cy. To \_ you \_ O \_ Lord.

5. 6.

S-A

T-B

A - - - men. And with Your Spi - rit.